

Romeo and Juliet Act I Prince Escalus (I, i, 77-92)

Name _____

Directions: Match the original Shakespeare segments with their modern versions. Then, **copy the modern version** next to the Shakespeare so that you can see them side-by-side.

Matches with...	Original Shakespeare	Copied Modern Version	Choose from this list: Modern Versions
	Rebellious subjects, enemies to peace, profaners of this neighbor-stained steel— Will they not hear?		A. Our old folk have put aside their walking canes and picked up their rusty weapons in their old hands to put a stop to your fighting.
	What ho, you men, you beasts that quench the fire of your pernicious rage with purple fountains issuing from your veins:		B. On pain of torture, drop those misused weapons from your bloodstained hands and listen to the verdict of your angry prince!
	On pain of torture, from those bloody hands, throw your mistempered weapons to the ground, and hear the sentence of your moved Prince.		C. Rebels! Peace-breakers! Neighbor-killers! Are they dead?
	Three civil brawls bread of an airy word, by thee old Capulet and Montague, have thrice disturbed the quiet of our streets,		D. If ever you disturb the peace again, your lives will pay the price.
	...and made Verona's ancient citizens cast by their grave-beseeming ornaments to wield old partisans, in hands as old, cankered with peace, to part your cankered hate.		E. Three times the peace of our streets has been disturbed by fighting citizens, and all because of some unimportant statement by you, old Cap., and you old Mont.
	If ever you disturb our streets again your lives shall pay the forfeit of the peace.		F. You there! You men there! You beasts! Cooling your anger with your own spilled blood!

Romeo and Juliet Act I Benvolio's Account (I, i, 101-110)

Name _____

Directions: Match the original Shakespeare segments with their modern versions. Then, copy the modern version next to the Shakespeare so that you can see them side-by-side.

Matches with...	Original Shakespeare	Copied Modern Version	Choose from this list: Modern Versions
	Here were the servants of your adversary and yours, close fighting ere I did approach.		A. At the that very moment, the hot-headed Tybalt arrived with his sword already out.
	I drew to part them.		B. While we were exchanging cuts and thrusts of our swords, others came and joined the fight too.
	In the instant came the fiery Tybalt, with his sword prepared,...		C. Your enemy's servants were fighting hand-to-hand with yours before I came.
	...which, as he breathed defiance to my ears he swung about his heads and cut the winds, who, nothing hurt withal, hissed him in scorn.		D. ...until the Prince got there and separated the two sides from each other.
	While we were interchanging thrusts and blows came more and more, and fought part and part,...		E. I drew my sword to separate them.
	...till the Prince came, who parted either part.		F. He swung it (the sword) around his head, shouted mean things at me, and basically sliced the air. The air hissed at him as if to say he couldn't hurt it.